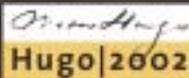


# Journées hugoliennes sur l'exil et la tolérance

15 et 16 novembre 2002  
au Palais du Luxembourg



# LE SENAT ET LA COMMEMORATION DU BICENTENAIRE



Le 20 février 2002, après l'hommage solennel rendu par six sénateurs appartenant à tous les groupes, Rachida Brakni, interprète de la Reine dans *Ruy Blas*, à la Comédie-Française, lit un extrait des *Misérables* à la tribune du Sénat.

Au mois de mars, le Sénat édite à partir de ses archives, en collaboration avec le Centre national de la documentation pédagogique du ministère de l'Education nationale, une plaquette de 48 pages consacrée à la partie politique et parlementaire de la vie de Victor Hugo, Pair de France de 1845 à 1848 puis Sénateur élu de la Seine de 1876 à sa mort en 1885.

Le 26 février, jour anniversaire de la naissance de Victor Hugo, une délégation du Bureau du Sénat se rend à Jersey et Guernesey où elle est reçue par les autorités locales et rend hommage au grand exilé.



Ci-contre : le Président Poncelet sur le balcon de Hauteville House.

# Ce que c'est que l'exil

## Témoignages pour aujourd'hui

### Colloque international

Vendredi 15 novembre matin 9 heures-13 heures  
Salle Clemenceau

Allocution d'ouverture : M. Christian Poncelet, Président du Sénat

Introduction : Hugo, l'exil et le XIX<sup>e</sup> siècle par M. Jacques Seebacher

Première partie : Exil et opposition politique d'hier et d'aujourd'hui

L'exil au XIX<sup>e</sup> siècle ou l'espoir du lendemain :

Table ronde animée par M. Michel Winock

Participants : Karine Rance (*Les exilés de la Révolution et de l'Empire*),

Sylvie Aprile (*Exil et Printemps des peuples*),

Virginie Buisson (*La Commune ou l'expérience de la déportation*),

Robert Tombs (*Les déchirures de la société française à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle*),

Franck Laurent (*L'exil comme épreuve fondatrice d'une conscience européenne*)

L'exil du XX<sup>e</sup> siècle ou la tragique expérience d'un départ sans retour :

Table ronde animée par M. Bruno Groppo

Participants :

François Fejtö (*Les exilés de l'Europe en ruines du Traité de Versailles*),  
Annette Wieviorka

(*Les exilés de la haine : fuir pour survivre dans les années 30*),

Iona Poppa

(*A la recherche de la liberté politique : les exilés de la démocratie*)

Vendredi 15 Novembre 2002

Après-midi 14 h 30 - 18 h 00

Salle Clemenceau

## Les figures de l'exil : diversité d'itinéraires et de créations

### Souffrance et confrontation

Participants à la table ronde :

Bachir Boumaza,

*ancien président de la deuxième chambre algérienne,*

Reza Daneshvar, *écrivain,*

Marek Halter, *écrivain,*

Jordan Plevnes, *dramaturge,*

*ambassadeur de Macédoine à Paris,*

Reza, *photographe,*

Sabine Yi, *journaliste,*

Paula Jacques,

*romancière et productrice d'émissions radiophoniques*

### Renaissance et construction de soi

Participants à la table ronde :

Henri Lopes, *écrivain, ambassadeur du Congo (Brazzaville),*

Slimane Benaïssa, *dramaturge,*

Nedim Gürsel, *écrivain, Masao Haijima, peintre,*

Françoise Morechand, *journaliste,*

Nicolas Petrovitch Njegosh de Monténégro, *architecte,*

Julia Kristeva, *universitaire*

### Conclusion

Hugo en exil : témoignage d'hier et d'aujourd'hui par Guy Rosa

Intervention de Siméon de Saxe-Cobourg Gotha,

*Premier ministre de Bulgarie.*



Samedi 16 Novembre 2002

Après-midi 15 h 00 - 17 h 00

Hémicycle du Sénat

## Après l'exil : Combats pour la tolérance

Débats, lectures, témoignages animés

par Jean- Pierre Elkabbach,

Président directeur général de Public Sénat

Message de Mistislav Rostropovitch

Les élèves des 14 établissements "Victor Hugo",

lauréats du concours organisé par le Sénat

et le ministère de l'Éducation nationale

Les sociétaires de la Comédie-Française

Les invités du Sénat

Françoise Rivière, *directrice générale adjointe de l'UNESCO*

Valdas Adamkus, *Président de la République de Lituanie*

Siméon de Saxe-Cobourg Gotha, *Premier ministre de Bulgarie*

Mario Soares, *ancien président de la République du Portugal*

Boutros Boutros-Ghali, *ancien secrétaire général de l'ONU et de la*

*Francophonie,*

Andrzej Wajda, *cinéaste*

Jorge Semprun, *écrivain et homme politique,*

François Cheng, *écrivain, membre de l'Académie-Française,*

Luc Ferry, *ministre de la Jeunesse, de l'Éducation nationale*

*et de la Recherche,*

Christian Poncelet, *Président du Sénat.*

## Hugo et les journées européennes du patrimoine



Parallèlement à l'ouverture du Palais les 20 et 21 septembre, les visiteurs pourront découvrir les liens entre Hugo, le bâtiment et le quartier du Sénat : les grilles de la rue de Médicis accueilleront pour deux mois l'exposition *Le promeneur du Luxembourg*, réalisée par la Bibliothèque nationale de France avec le soutien du Sénat et du ministère de la Culture et de la Communication.

Sur la façade du Palais côté rue de Vaugirard et dans la salle des Conférences, près du "salon Victor Hugo" où trône habituellement son

buste, ils pourront voir ou revoir l'exposition réalisée par la Bibliothèque du Sénat sur "Victor Hugo, témoins et acteur de son siècle".

Dans les salons de Boffrand, sur la terrasse et près des files d'attente, des textes de Victor Hugo seront interprétés (y compris la scène finale de Marie Tudor) par les artistes amateurs de l'Atelier théâtre du Quartier latin et par M. Jean-Paul Zenacker qui interprètera *Les deux géants* (Hugo et Dumas).

### Les chemins de l'exil

Au mois de novembre, afin d'illustrer l'un des "exils" les plus douloureux de notre histoire, le Sénat accueillera une exposition, soutenue notamment par la région Bretagne et la Province Sud de Nouvelle-Calédonie, destinée à évoquer les visages de communards déportés.



(...)mettez à fin à cette grande œuvre de l'organisation fraternelle de tous les peuples, conduits au même but, rattachés à la même idée, et vivant du même cœur (...)

**Unissons-nous dans une pensée commune, et répétez avec moi ce cri : Vive la liberté universelle ! Vive la République universelle !**



avec l'autorisation exceptionnelle de Reza

**Victor Hugo, Pair de France (1845-1848)  
et Sénateur (1876-1885)**

**Combattre avec l'espoir de  
pouvoir pardonner, c'est là le  
grand effort et le grand rêve de  
l'exil**



Le Sénat présente

# Victor Hugo

## promeneur du Luxembourg

Exposition réalisée par la Bibliothèque nationale de France  
du 21.09 au 6.12.2002 - rue Médicis Paris 6<sup>e</sup>



Renseignements et inscriptions :  
Direction Générale de la Communication  
SENAT 15 rue de Vaugirard  
75291 PARIS CEDEX 06,  
[dgct@senat.fr](mailto:dgct@senat.fr)

